

Interview date: 23 Mar 2009

File name: JS last words

Transcriber: HS

Transcription consultants: Tɔmi Gbondu.

Present: Hawa Sanja = Hawa Ngaju, Manu Joni, Boi Tua, Jilo Sigbi, Hawa Idrisa, Tɔmi Gbombu, and HS.

JS: Ya cala go tei ga.

I sit in town.

Tei ga ɔ pɛi gbimmiɛ.

It is in town that they bore me.

(JS: something very soft)

BT: Bi weɛ.

Mende: talk louder.

JS: Tei ga ɔ pɛi gbimmi. 7.0

Baam wɔ le Sigbi.

Yaam wɔ le Kɔna.

Pɛi gbimmi go tei ga.

Ka vuí ɔ pɛi gbimmiɛ.

Here truly was I born.

Apumamɔɛ, ha hán la ya calai.

My children, they provide that I sit.

TG says should be apumahamɔɛ.

Ha a xaa.

Han ham kai. 21.0

It is they who give to me.

Kuta be, han hám pini, huni.

Even clothes, they buy them for me, \_\_\_\_.

TG couldn't give def. of last huni.

Si ya tɔwɛ hun. 26.0

then I wear them.

Sɔm be, han ham kai.

Â te la?

Do you hear it?

END SEGMENT